

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 4

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N° 4 - 1960

Imprimé en Suisse

# TEXTILES SUISSES



SIBER & WEHRLI S.A.  
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

帛



FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

# STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St. Gall Switzerland

# Les nouveautés

coton

soie

jacquard

synthétiques



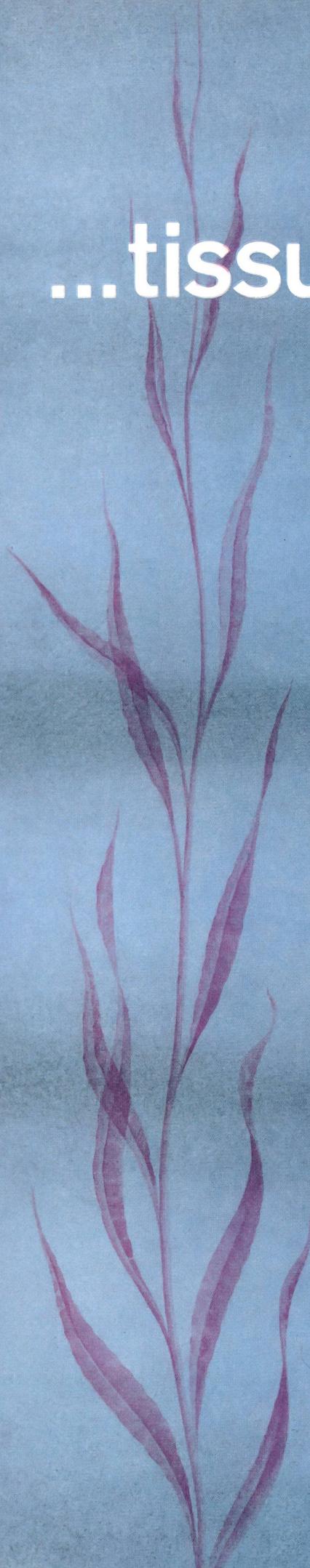
Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

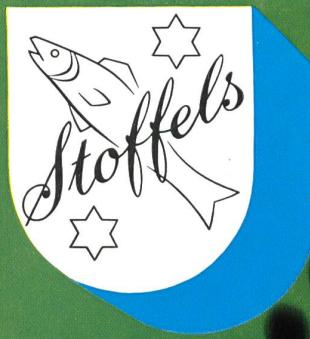


de St-Gall

# ...tissus en vogue



Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse



the label with customer appeal

Stoffel & Co.

St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers

Wolf Besser



*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Carrés de twill pure soie, imprimés et roulés à la main

Pure silk twill squares, hand printed and hand rolled

Pañoletas de twill de pura seda, estampadas y repulgadas a mano

Vierecktücher in Reinseiden-Twill, handbedruckt und handrolliert

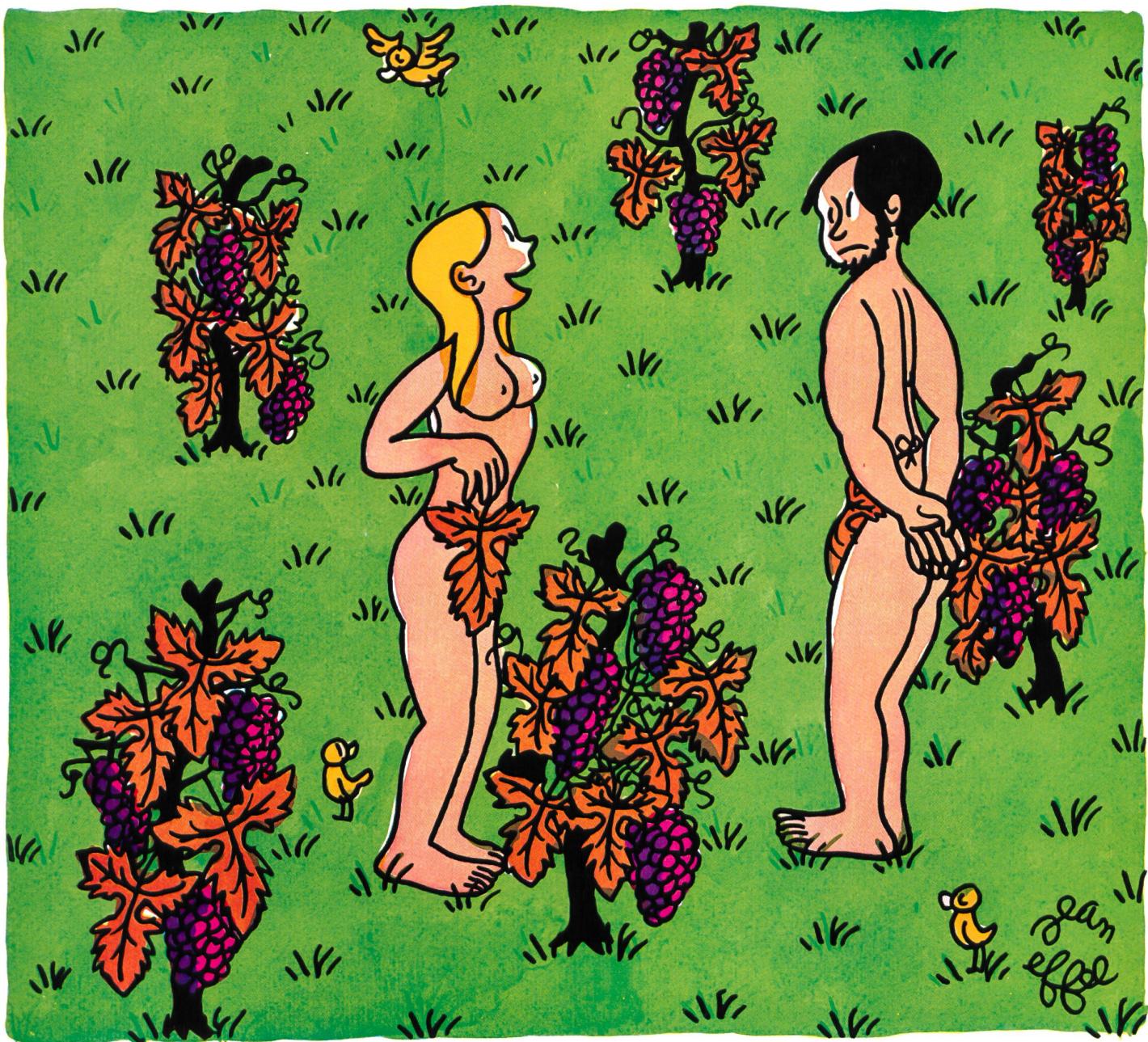


Spinnerei, Zwirnerei, Färberei  
 Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
 die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
 laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
 et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AOUIE S.A. ALLE**



- Au printemps, c'étaient les verts... cet automne,  
ce sont les rouges qui deviennent à la mode !

Que ce soit en rouge  
ou en vert..., les

**fibres polyacrylonitriliques**  
se teignent avec la gamme des

**colorants® Maxilon**

les produits cationiques éprouvés

**Excellent solidités   Nuances brillantes  
Emploi des plus simples**

Données techniques au verso

# les colorants<sup>®</sup> Maxilon

offrent au teinturier, sur les différents types de fibres polyacrylonitriliques, les avantages suivants:

très bonnes solidités à la lumière et au mouillé

teinture facile des nuances foncées grâce à des indices de saturation élevés

contrôle étendu de la vitesse de montée et nuances bien unies en combinaisons, d'après notre procédé de teinture ITW, autrement dit sous adjonction d'Irgasol DA et de Tinégal W

bonne réserve de la laine et des fibres cellulosiques dans la teinture des mélanges de fibres polyacrylonitriliques avec des fibres naturelles ou régénérées

® marque enregistrée

La gamme très étendue des Maxilon comprend les colorants suivants:

Jaune Maxilon 4GL  
Jaune Maxilon 3GL  
Jaune Maxilon 2RL  
Ecarlate Maxilon GL  
Rouge Maxilon BL  
Bleu Maxilon RL  
Bleu Maxilon GRL  
Bleu Maxilon GL  
Bleu Maxilon 3GL  
Bleu Maxilon 5G  
Vert Maxilon brillant G  
Noir Maxilon B

Notre carte d'échantillons N° 1324 contient des renseignements détaillés

# Geigy

J.R. Geigy S.A., Bâle

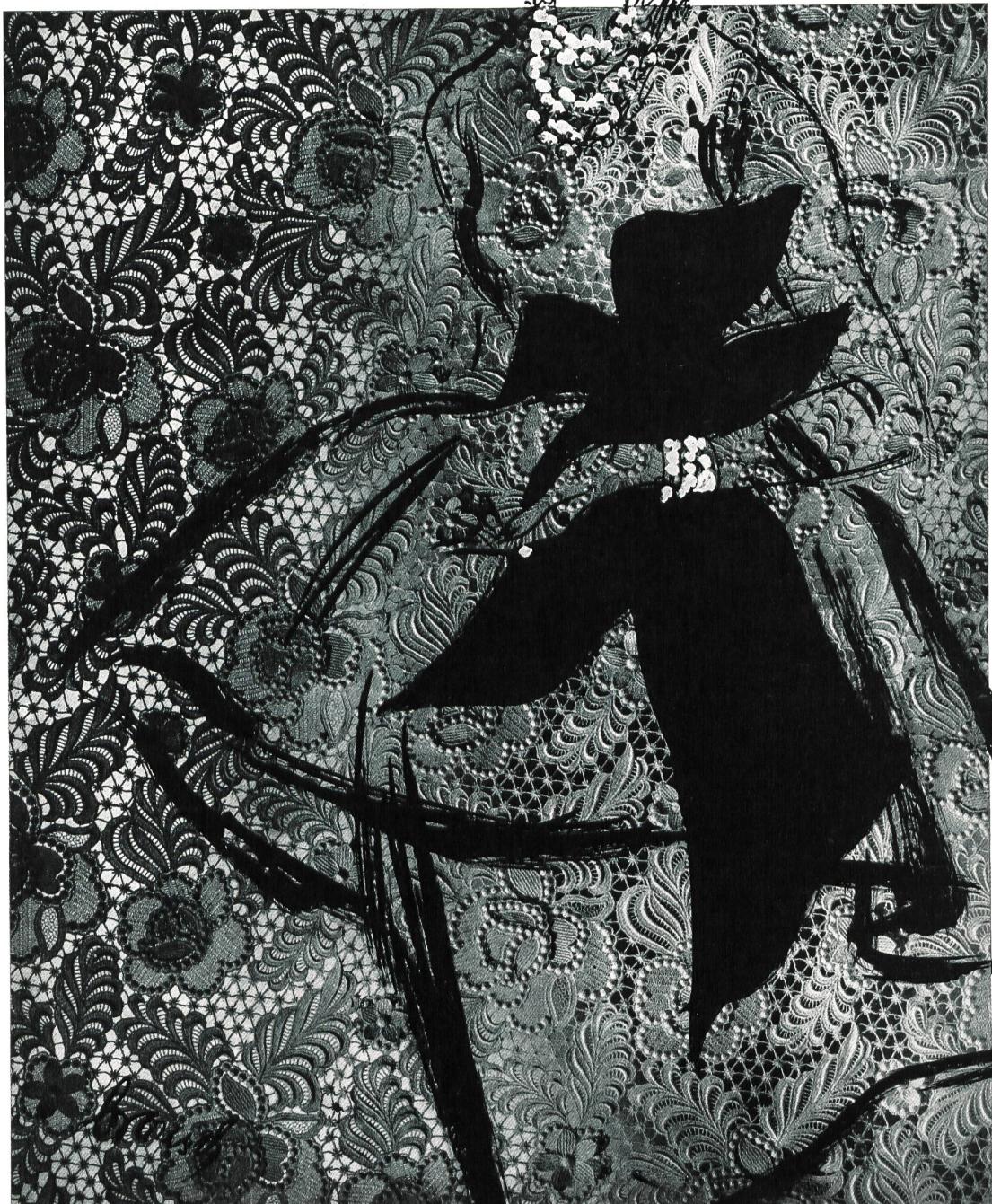


# FILATURE DE LA LORZE BAAR SUISSE

Maison fondée en 1854

Filés de coton de qualité supérieure Nm 10-100"

Spécialité: Coton peigné



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

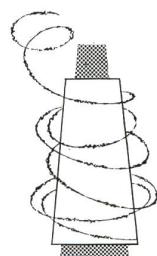
Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZURICH · TELEPHON 2895 32/33



#### Les articles en fil HELANCA

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et séchent rapidement
- ... ne se feutrent jamais
- ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
- ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
- ... ne se salissent pas



#### Souples... et grand teint : pulls et barboteuses en fil HELANCA

Pour vous, pour lui, pour bébé, il y a, en fil HELANCA, un tricot aux joyeuses couleurs, d'une parfaite régularité de teinture. Les tricots HELANCA sont indéformables. Ils ne se feutrent pas. Lavés le soir, ils sont « prêts à porter » le matin, toujours souples, toujours éclatants.

#### De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA

Serre-têtes, pulls, blouses, gants, slips, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

® = marque déposée. La maison Heberlein & C° AG. à Wattwil, n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.

En fil *Helanca*®



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL



MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURÉS

HANDKERCHIEFS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES  
GUIPURÉS  
BLOUSES  
COLS

*Hauts Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St.Gall)*

U.S.A. Representation *M.E. Feld & Company* 1412 Broadway New York / stock available

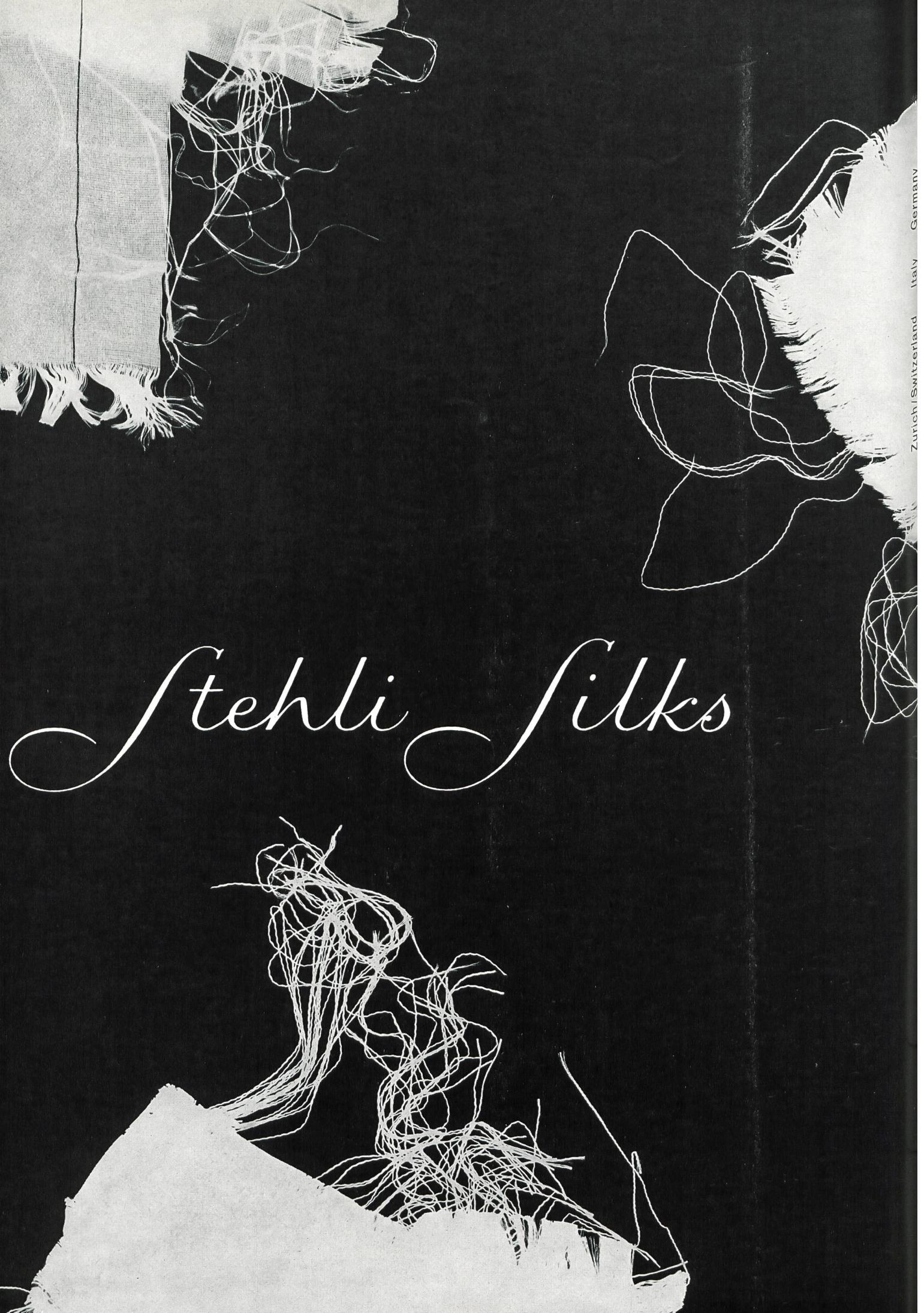


RAU

**Rau S.A.**

St-Gall Suisse

Nouveautés en dentelles  
et broderies



Stehli Silks

Zurich Switzerland Italy Germany



**Colorants réactifs  
pour l'impression  
des fibres cellulosiques**



<sup>®</sup> **Drimarène-z**

**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**

**Voir détails au verso**

---

# ® Drimarène-z

**Colorants réactifs  
pour l'impression  
des fibres cellulosiques**

**9 points importants:**

- pureté des nuances
- simplicité de l'application
- combinaisons illimitées entre tous les représentants de l'assortiment
- excellente stabilité des pâtes d'impression
- reproductibilité impeccable des nuances
- liaison chimique stable avec la fibre
- très bonne résistance à la vapeur
- élimination facile par lavage des particules de colorant non fixées
- remarquables solidités au mouillé

® Marque déposée de SANDOZ S.A.



**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**



METTLER

CO. A.G. ST. GALLEN





Tous les tissus de ces 7 modèles ont été filés et tissés par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?



Gugelmann & Cie SA, Langenthal, (Suisse), Tél. 063 / 226 44  
Showroom Beethovenstrasse 32, Zurich, tél. 27 16 60

Gugelmann — Manufactures textiles modernes — et bientôt centenaires.



RA

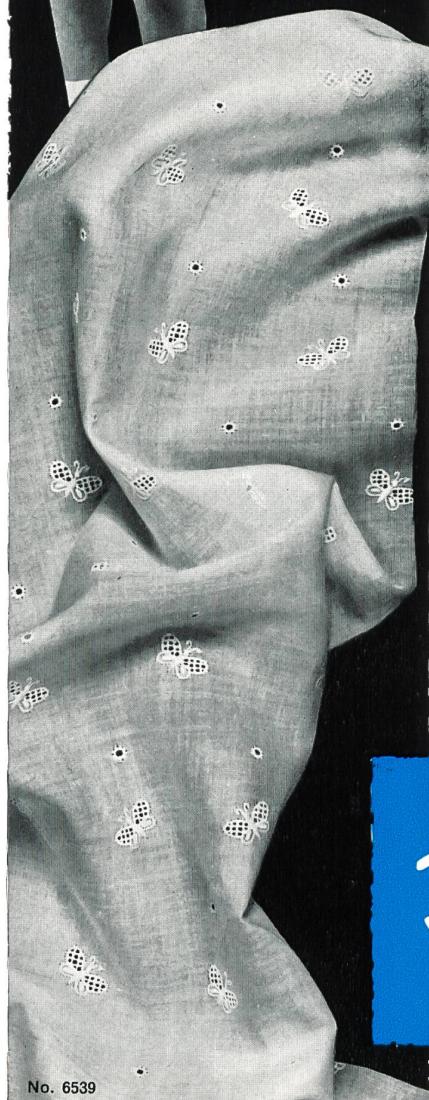
EMBROIDERIES FOR CHILDREN



No. 6633



No. 6539



No. 6479



*Jacob-Rohner Ltd.*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND



CHARLES GORINI  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

Kahn & Reber AG. Zürich

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

Spezialität: Futterstoffe



Alwin Wild Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

Tobler

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHEOIRS BRODÉS



EUGSTER & HUBER S.A.  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses « MINICARE ».

Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



KUNDT & CO., ELGG

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

EMIL WILD & Cie S.A.  
RETOURS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



Adresses utiles

Addresses to note

Filtex Ltd. St. Gall

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, poplins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



ALONDRA S.A.

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



Hans Städler S.A., St-Gall

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

Burgauer & Co. AG. S.A. St-Gall  
Vorhangstoffe Stickereien  
Rideaux Broderies  
Curtain-Materials Embroideries



100 Jahre  
100 Years

GEGRUENDET  
FONDÉE EN 1860

Direcciones interesantes  
Beachtenswerte Adressen



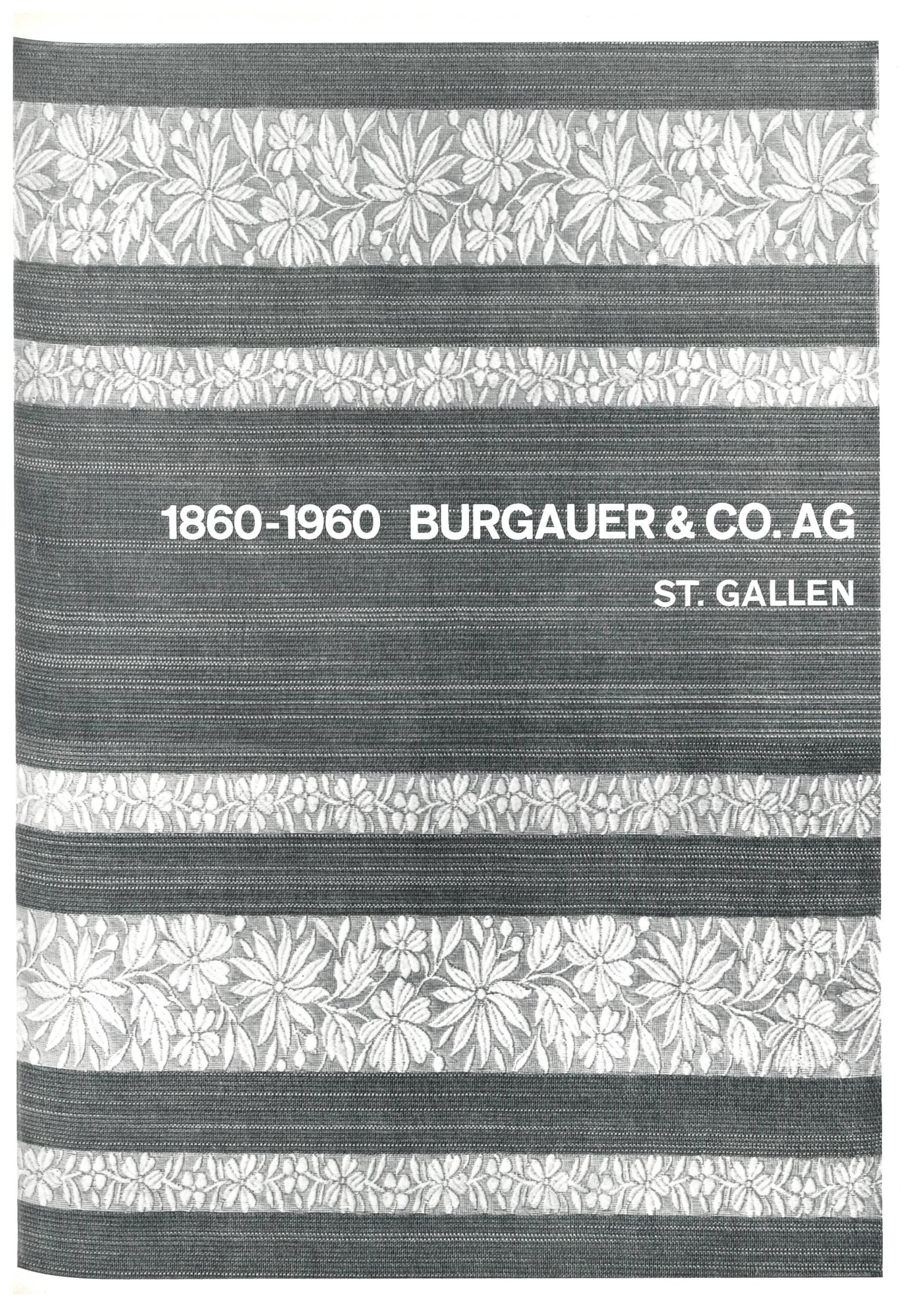
**SCHUBIGER - SEIDE**

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

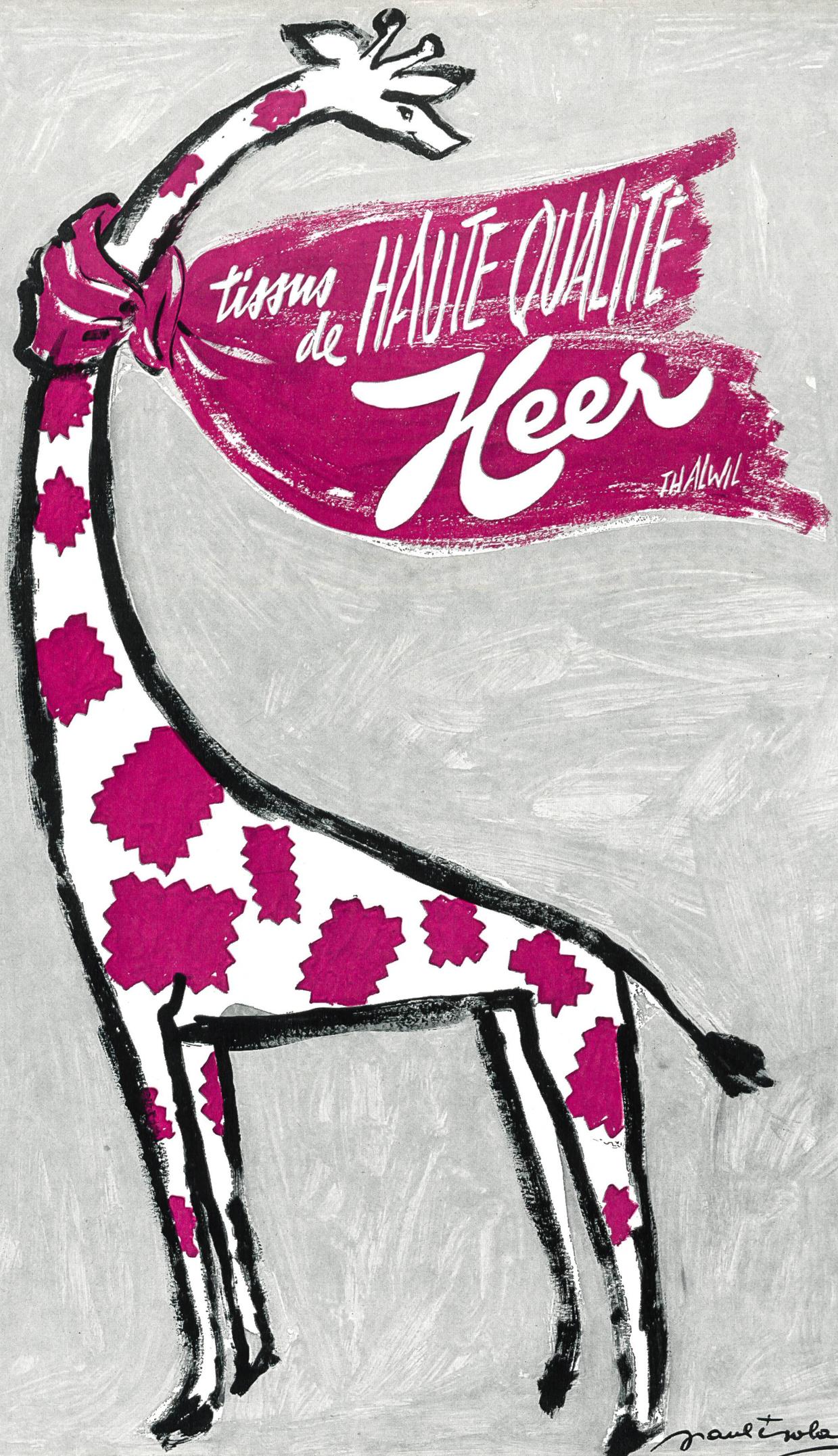
E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach

*Mouchoirs et Broderies*

Oertle & Co. Teufen  
SUISSE



1860-1960 BURGAUER & CO. AG  
ST. GALLEN



Emil Anderegg Ltd.  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

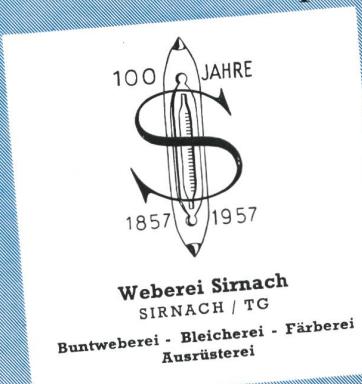
## Marques suisses — Marques de qualité

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S. A.

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:  
all kinds of curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt- gewoben, bedruckt und bestickt. Taschentücher.



Baerlocher  
& Co.  
RHEINECK  
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mouchoirs haute fantaisie - Voiles et marquises pour rideaux - Tissus nouquisettes pour lingerie, robes et blouses veaué pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

*Geba*

ABEGG FRÈRES  
HORGEN

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

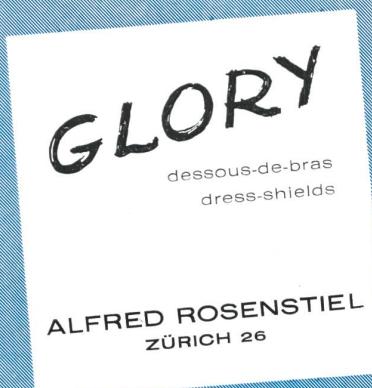
Marquises, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

## Marcas Suizas — Marcas selectas



Weiterei Wallenstadt  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



ALFRED ROSENSTIEL  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

*ASPOR*

S.A., PORRENTRUY (BE)  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Kaarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

*Yala*

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,  
Amriswil



**RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.**  
**ZURICH**  
**30, TALACKER**



PLAIN, FANCY WOVEN,

PRINTED AND EMBROIDERED FABRICS

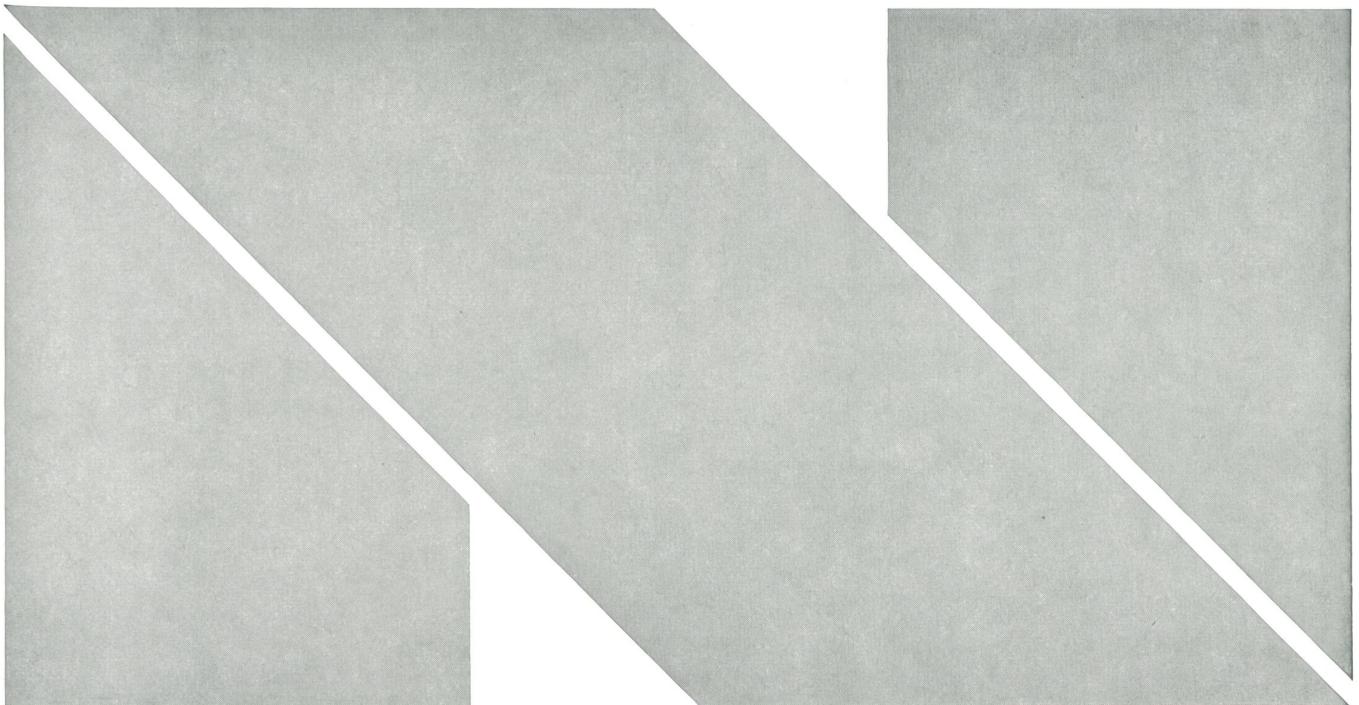
J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

Seidenfabrikation  
Nouveautés  
Silk manufacturers

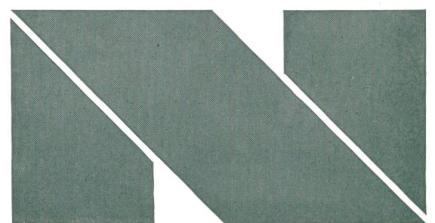


*H. Gut & C° A.G.*

Zurich

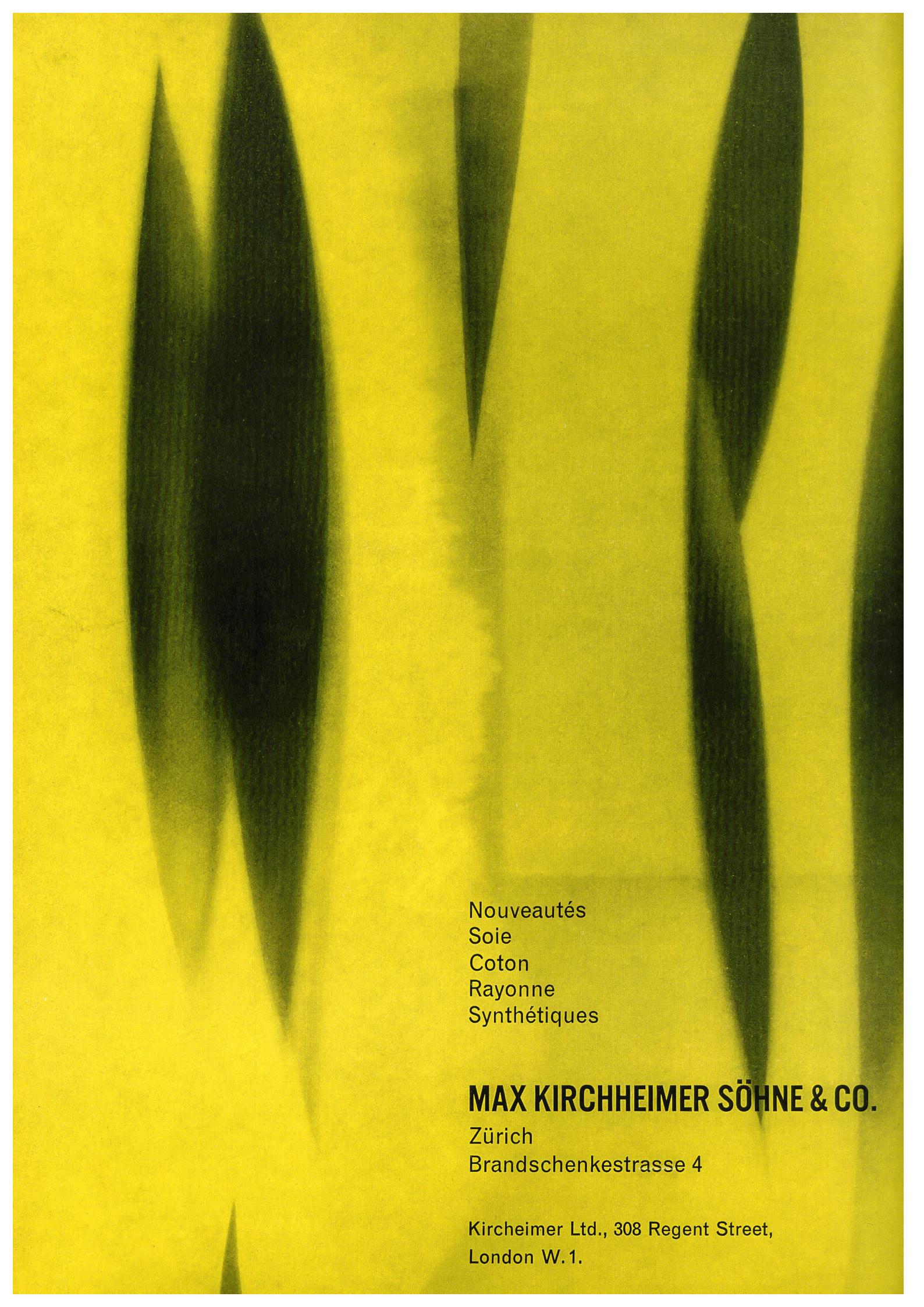


*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**

fabriquants de soieries et de tissus



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

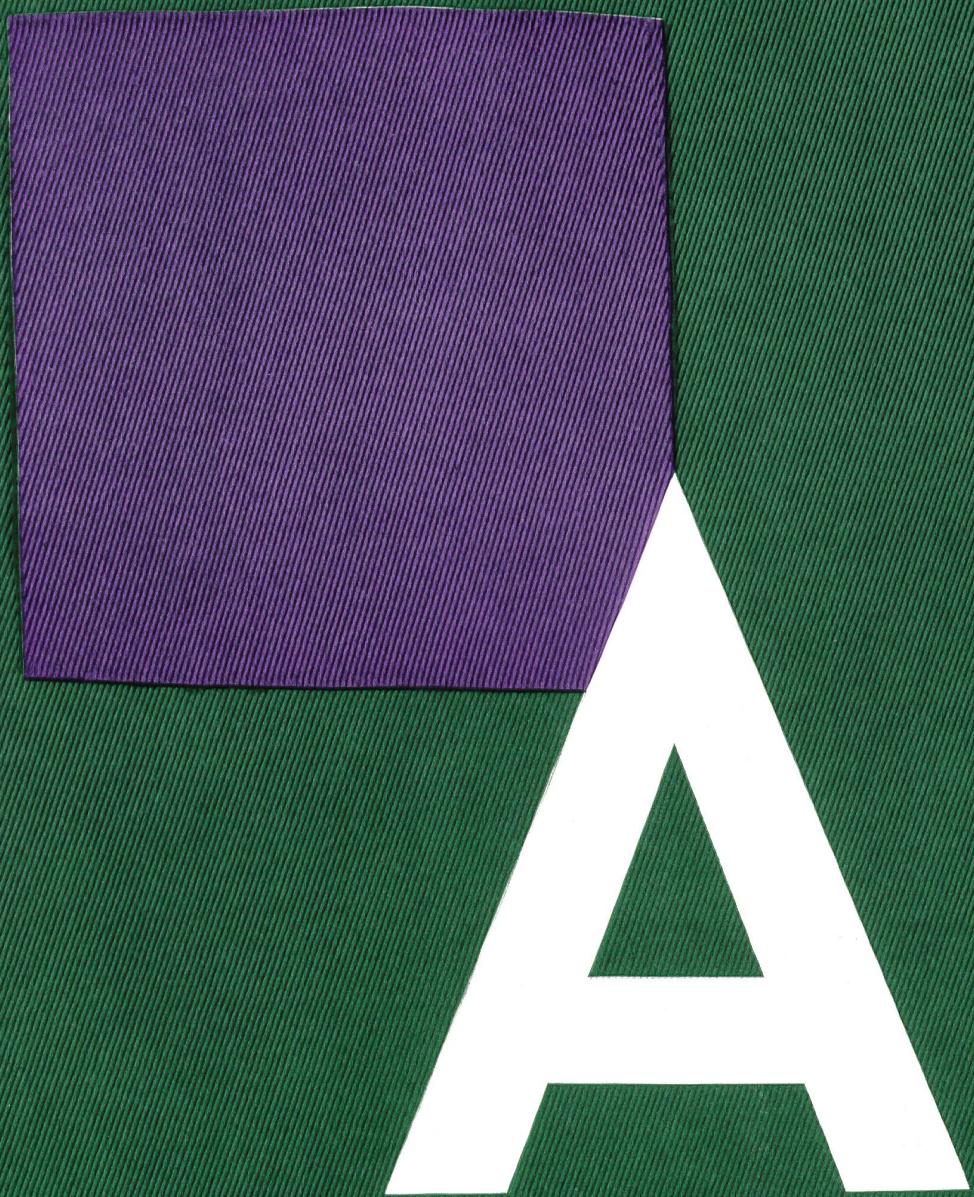


*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

*Reco*



L. ABRAHAM & CIE. ZURICH  
SOIERIES